



Our Ref:

الرقم : ١٦ / ١٢٥

Date:

التاريخ : ٢٠٢١ / ١ / ٢٨

**السيد أسامة مصطفى المحترم
رئيس غرفة تجارة ريف دمشق**

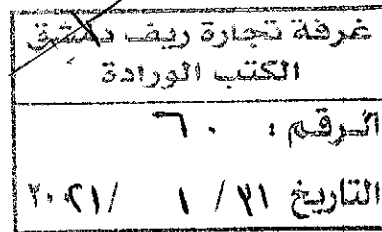
- يطيب لاتحاد غرف التجارة السورية أن يوافيكم بما يلي :
١. كتاب وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية رقم ١١/١٠٣/٥٥٠ تاريخ ٢٠٢١/١/٢٦ ومرفقاته كتاب المؤسسة العامة للتجارة الخارجية رقم ٦/د.سكر تاريخ ٢٠٢١/١/٢٠ متضمنا إعلاننا رغبة المؤسسة العامة للتجارة الخارجية إجراء مناقصة خارجية لتوريد (٨٥.٠٠٠ طن) خمس وثمانون ألف طن من مادة السكر الأبيض المكرر الناعم نوع أول وفقا للشروط الفنية ودفتر الشروط الحقوقي والمالي المعد لهذه الغاية علما أن آخر موعد لتقديم العروض ينتهي عند الساعة ١٥,٢٠ من يوم الاثنين الواقع في ٢٠٢١/٣/١ وتفض العروض عند الساعة العاشرة من صباح اليوم التالي الواقع في ٢٠٢١/٣/٢ بمبنى المؤسسة بدمشق ومدة ارتباط العارض بعرضه ثلاثة أشهر تبدأ من اليوم التالي لانتهاؤ موعد تقديم العروض، لمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني : www.gfto.gov.sy.
 ٢. كتاب وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية رقم ١١/١١٣/٥٥٤ تاريخ ٢٠٢١/١/٢٦ ومرفقاته كتاب المؤسسة العامة للتجارة الخارجية رقم ١٨/د.ر/ز/٢٩٤/ص٣ تاريخ ٢٠٢١/١/٢١ متضمنا إعلاننا رغبةنا بإجراء مناقصة داخلية خارجية لتوريد (٣٩.٤٠٠ طن) من مادة الأرز الصيني الأبيض حبة قصيرة مصرية (صنف ثالث أو رابع) لصالح المؤسسة السورية للتجارة وفقا للشروط الفنية ودفتر الشروط الحقوقي والمالي المعد لهذه الغاية علما أن آخر موعد لتقديم العروض ينتهي عند الساعة ١٥,٢٠ من يوم الاثنين الواقع في ٢٠٢١/٢/٢٢ وتفض العروض عند الساعة العاشرة من صباح اليوم التالي الواقع في ٢٠٢١/٢/٢٣ بمبنى المؤسسة بدمشق ومدة ارتباط العارض بعرضه ثلاثة أشهر تبدأ من اليوم التالي لانتهاؤ موعد تقديم العروض، لمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني : www.gfto.gov.sy.

يرجى الاطلاع

مع أطيب التمنيات

رئيس اتحاد غرف التجارة السورية
محمد أبو الهدى اللحام

الرئيس
محمد أبو الهدى اللحام



صورة الى:
الديوان مع الاصل
٢٠٢١/٢/١٧٥

8

Syrian Arab Republic



الجمهورية العربية السورية

Ministry of Economy & Foreign Trade

وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

No:

الرقم: ١٠٣ / ٥٥

Date: / /

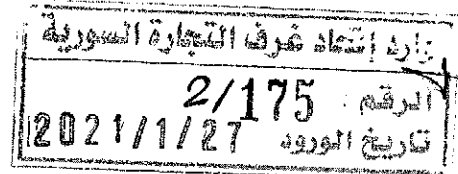
التاريخ: ٢٠٢١ / ١ / ٢٦

إلى اتحاد غرف التجارة السورية

نحيل إليكم ربطاً صورة عن كتاب المؤسسة العامة للتجارة الخارجية رقم ٩/د. سكر/٢٦٦ ص ٣ تاريخ ٢٠٢١/١/٢٠ ومرفقاته المتضمن الإعلان عن مناقصة خارجية برقم ٢٠٢١/٦ تاريخ ٢٠٢١/١/٢٠ وبالسرعة الكلية لتوريد مادة سكر أبيض ناعم مكرر نوع أول كمية ٨٥/ ألف طن لصالح وزارة التجارة الداخلية وحماية المستهلك (المؤسسة السورية للتجارة)، علماً بأن موعد الإغلاق هو ٢٠٢١/٣/١. المرجو الاطلاع وإجراء ما ترونه مناسباً بخصوص التقدم للإعلان المشار إليه أعلاه.

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

الدكتور محمد سامر الخليل





G.F.T.O

السيد وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

السيرة المأهولة
في المكتب الصحفي
دمشق في ١٤/١/٢٠٢١
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

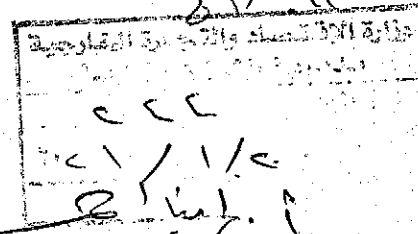
الرقم: ١٩ - د - ٢٢٢ / ص
التاريخ: ١ / ١ / ٢٠٢١

الموضوع: الإعلان عن مناقصة خارجية وبالسعة الكلية لتوريد مادة سكر أبيض ناعم مكرر نوع أول كمية ٨٥,٠٠٠ طن لصالح وزارة التجارة الداخلية وحماية المستهلك (المؤسسة السورية للتجارة).

أعلنت المؤسسة عن مناقصة خارجية بالرقم ٢٠٢١/٦ تاريخ ٢٠٢١/١/٢٠ وبالسعة الكلية لتوريد مادة سكر أبيض ناعم مكرر نوع أول كمية ٨٥,٠٠٠ طن لصالح وزارة التجارة الداخلية وحماية المستهلك (المؤسسة السورية للتجارة)، آخر موعد لتقديم العروض لغاية الساعة ١٥,٢٠ من يوم الإثنين بتاريخ ٢٠٢١/٣/١ وسيتم فض العروض الساعة العاشرة يوم الثلاثاء بتاريخ ٢٠٢١/٣/٢ في مبنى المؤسسة (المرفق صورة عنه).
يرجى التفضل بالاطلاع والايجاز لمن يلزم لإدراج الإعلان المذكور أعلاه على موقع الوزارة الإلكتروني وتعميمها على مجالس الأعمال وغرف التجارة حرصاً على مشاركة أكبر عدد من العارضين.

المدير العام

شادي جوهرة



GENERAL FOREIGN TRADE
ORGANIZATION

المؤسسة العامة للتجارة الخارجية
الإدارة العامة



G.F.T.O

الرقم: ٥٠٤/٤
التاريخ: ٢٠٢١/١/٢٠

إعلان مناقصة خارجية بالسرعة الكلية لتوريد مادة سكر أبيض مكرر نوع أول برقم

٢٠٢١/٦ تاريخ ٢٠٢١/١/٢٠

بالنظر للسرعة الكلية تعلن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية عن مناقصة خارجية لتوريد مادة سكر أبيض مكرر نوع أول وفقاً للشروط الفنية ودفتر الشروط الحفوي والمالي المنظمين لهذه الغاية كما يلي:

- الكمية ٨٥,٠٠٠ طن.
- تقدم العروض إلى دائرة المناقصات بمبنى المؤسسة العامة للتجارة الخارجية ساحة حطين منى وزارة الأوقاف قبل الساعة ١٥,٢٠ بتوقيت دمشق من يوم الإثنين بتاريخ ٢٠٢١/٣/١ وذلك ضمن مغلف كبير يحوي على مغلفين مختومين: المغلف الأول: الأوراق الثبوتية، المغلف الثاني: العرض المالي
- التأمينات الأولية: ١٠ يورو لكل طن معروض أو ٨٥٠,٠٠٠ يورو لكامل الكمية على ألا تقل الكمية المعروضة عن ١٥,٠٠٠ طن، ويجب أن تصل إلى المؤسسة لغاية الساعة ١٥,٢٠ بتوقيت دمشق من يوم الإثنين بتاريخ ٢٠٢١/٣/٢ صالحة لمدة ثلاثة أشهر.
- الأسعار: باليورو بشرط واصل المرافى السورية لايزر أوت.
- التأمينات النهائية: ١٠ % من القيمة المقدية.
- مدة تنفيذ التعهد: خلال ثلاثة أشهر كحد أقصى بعد نتج الاعتماد المستندي أو أمر المباشرة، وعلى ألا تقل الكمية المشحونة عن ثلث الكمية شهرياً.
- غرامة التأخير: ولحد بالألف عن كل يوم تأخير على ألا تزيد عن ٢٠% من القيمة الإجمالية للعقد.
- يتحمل العارض المرشح: كافة الضرائب والرسوم المترتبة على تنفيذ العقد.
- مدة ارتباط العارض بعرضه: ثلاثة أشهر تبدأ من اليوم التالي لانهاء موعد تقديم العروض.
- تفض العروض يوم الثلاثاء ٢٠٢١/٣/٢ الساعة العاشرة صباحاً بتوقيت دمشق في مبنى المؤسسة.
- تقدم العروض وفقاً لما نص عليه نظام العقود الموحد الصادر رقم ٥١/ لعام ٢٠٠٤، ويطبق على العقد أحكام نظام العقود الموحد الصادر بالقانون رقم ٥١ لعام ٢٠٠٤ ودفتر الشروط العامة لنظام العقود الموحد الصادر بالمرسوم رقم ٤٥٠/ لعام ٢٠٠٤.
- يمكن الاطلاع والحصول على الإضبارة من دائرة المناقصات لدى المؤسسة العامة للتجارة الخارجية بعد تسديد قيمتها البالغة ١٠٠٠٠/ ل.س.

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط على الانترنت على العنوان التالي:

Website: www.GftO.Gov.sy

المدير العام

شادي جوهرة

GENERAL FOREIGN TRADE
ORGANIZATION



المؤسسة العامة للتجارة الخارجية
الإدارة العامة

№.6/2021 .
DATE:20/1/2021.

Top urgency
An External tender announcement
to supply refined Soft white Sugar, first class

Due to top urgency, General Foreign Trade Organization announces an External tender announcement to supply refined soft white Sugar, first class, according to the relative technical, legal and financial conditions as follows:

Quantity: /85.000/ tons.

The offers should be submitted to GFTO tenders department - Head office - Hutten Square - Awkaf Bldg - till end of official working hours 15.20 Hrs Damascus time on Monday 1/3/2021 in two sealed enveloped :

First envelope: The evidential documents

Second envelope: the financial offer

Bid bond: The bid bonds are as follows:

/10/ Euro for each ton or /850,000 /Euro for whole quantity provided the offered quantity to be not less than 15000 tons

-The bid bonds should be issued and duly delivered to GFTO till end of official working hours 15.20 Hrs (Damascus time) Monday 1/3/ 2021 and to be valid for three months.

-Prices: In Euro, arrival Syrian ports Liner Out.

Performance Bond: 10 PCT. of the total contract value.

Supply period: within 3 months as max. after opening the L/C or date of notifying the commencement order. The monthly-shipped quantity should not be less than the third of the whole quantity.

-Delay Penalty: one per thousand per each day of delay, provided not to exceed 20% of the contract total value

-The awarded bidder should bear all the taxes and fees incurred on the contract's execution.

Bidder Commitment to his Offer: three months starting from the day following the date of submitting offers.

- **Offers to be opened at 10.00 HRS. a.m** Damascus time on Tuesday 2/3/2021 at G.F.T.O. Offices.

-Provisions of Unified Contracts System issued by law no. 51/2004 and book of general conditions of unified provisions of contracts system issued by decree no. 450/2004 should be applied on the contract and the offers should be provided as per the law no. 51/2004.

- You can obtain the conditions book from G.F.T.O tender department against payment of 10000 S.P

-You may check the condition book on our internet website: www.gfto.gov.sy.

General Director
Shadi Jawhara

Syrian Arab Republic

Ministry of Economy & Foreign Trade



الجمهورية العربية السورية

وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

No:

الرقم: ١١/١٣/٥٥٤

Date: / /

التاريخ: ٢٠٢١ / ١ / ٢٦

إلى اتحاد غرف التجارة السورية

نحيل إليكم ربطاً صورة عن كتاب المؤسسة العامة للتجارة الخارجية رقم ١٨/د. رز/٢٩٤ ص ٣ تاريخ ٢٠٢١/١/٢١ ومرفقاته المتضمن إعلان عن مناقصة داخلي/خارجي برقم ٥/ر/٢٠٢١ تاريخ ٢٠٢١/١/١٩ لتوريد مادة رز صيني أبيض حبة قصيرة مصرية (صنف ثالث أو رابع) كمية /٣٩٤٠٠/طن لصالح المؤسسة السورية للتجارة، علماً بأن موعد الإغلاق هو ٢٠٢١/٢/٢٢. المرجو الاطلاع وإجراء ما ترونه مناسباً بخصوص التقدم للإعلان المشار إليه أعلاه.

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

الدكتور محمد سامر الخليل



اتحاد غرف التجارة السورية
الرقم: 2/173
تاريخ الورد: 2021/1/27

فاكس ٢٢٢٥٦٩٥ (+٩٦٣١١) هاتف: ٢٢١٣٥١٤ / ٢٢١٣٥١٣ / ٢٣٢٤٦٨٠ / ٢٣٢٤٦٨١ / ٢٢١٣٥١٥ / ٢٣٢٤٦٨٤

Fax: (+96311)2225695 phone: 2213514 / 2213514 / 2324680/ 2324681/ 2213515 /2324684



G.F.T.O

السيد
الملك
١١/٢٨٧
دمشق
٢٠٢١/١/٢٩
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

الرقم: ١٨ / ٥
تاريخ: ٢٠٢١/١/٢٩

السيد وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

إشارة إلى كتابكم رقم ٨/٦٨٨/٦١٣٢ تاريخ ٢٠٢٠/١٠/١٤ المتضمن الموافقة على إجراء إعلان عن مناقصة داخلي/خارجي لتوريد مادة رز صيني أبيض حبة قصيرة (صنف ثالث أو رابع) لصالح المؤسسة السورية للتجارة. نبين لكم بأن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية أعلنت عن مناقصة خارجية برقم ٥/ر/٢٠٢١ تاريخ ٢٠٢١/١/١٩ لتوريد مادة رز صيني أبيض حبة قصيرة مصرية (صنف ثالث أو رابع) كمية /٣٩,٤٠٠ طن وتاريخ الإغلاق نهاية الدوام الرسمي الساعة ١٥,٢٠ من يوم الاثنين ٢٠٢١/٢/٢٢ (المرفق ربطا صورة عنها) يرجى التفضل بالاطلاع والإيعاز لمن يلزم لإدراج الإعلان المذكور أعلاه باللغتين العربية والإنكليزية على موقع الوزارة الإلكتروني وتعميمها على مجالس الأعمال وغرف التجارة حرصاً على مشاركة أكبر عدد من العارضين.

شاكرين تعاونكم

المدير العام

شادي جوهرة



١٥

١٥

١٥/٢/٢٠٢١
٢٧٨
١٥/٢/٢٠٢١
السيدة المعاونة

SYRIA - DAMASCUS - HOTIN SQUARE (MAISAT) P. O. BOX No.: 15

Telephone : (963-11) / 4420944 - 4427905 - 4420948 - 4420941 - 4420933 - 4420945

Fax : (963-11) / 4424489 - 4420947-2211118-2226927-2218608 Telex : 411370-411009-413486

E-MAIL: g.f.t.o@net.sy Website: www.gfto.gov.sy

الدولة

مطابقة العلاقات الاقتصادية الدولية	
١	١١٢
٢	١١٢



№.5/R/2021

DATE: 19/ 1 /2021

Due to top urgency
An External & Internal tender announcement
to supply White Chinese Rice – Egyptian short grain
(Third or fourth class)

Due to top urgency, General Foreign Trade Organization announces for An External & Internal tender announcement to supply White Chinese Rice – Egyptian short grain(Third or fourth class), according to the relative technical, legal and financial conditions as follows:

Quantity: /39,400/ tons White Chinese Rice – Egyptian short grain (Third or fourth class)

The offers should be submitted to GFTO tenders department - Head office – Hutten Square – Awkaf Bldg – till end of official working hours 15,20 Hrs Damascus time on 22/2/2021 in two sealed enveloped :

First envelope: The evidential documents

Second envelope: the financial offer

Bid bond: The bid bonds are as follows:

External offer: /15/ Euro for each ton or /591,000/ Euro for whole required quantity

Internal offer: /22,500/ S.P for each ton or /886,500,000/ S.P for whole required quantity

Provided the offered quantity to not be less than /5000/ tons

-The bid bonds should be issued and duly delivered to GFTO till end of official working hours 15,20 Hrs (Damascus time) on 22/2/2021 valid to three months.

-Prices: External Offer: In Euro, arrival Syrian ports Liner Out.

Internal offer: In Syrian pounds or Euro Arrival warehouses of the applicants, Provided the settlement at maturity date will be in Syrian Pound restrictively according the notification of Minister presidency No . 26/15 /B dated 21/10/2015

Performance Bond: 10 PCT. of the total contract value.

Supply period:

-Foreign Offers: Shipment within 3 months from the day following the date of notifying the L/C or date of notifying the commencement order.

- Local offers: delivery will be at warehouses of applicant within 3 months from date of notifying the commencement order to the contractor.

-Delay Penalty: one per thousand per each day of delay, provided not to exceed 20% of the contract total value

-The awarded bidder should bear all the taxes and fees incurred on the contract's execution.

Bidder Commitment to his Offer: three months starting from the day following the date of submitting offers.

- Offers to be opened at 10.00 HRS. a.m on 23/2/2021 at G.F.T.O. Offices.

-Provisions of Unified Contracts System issued by law no. 51/2004 and book of general conditions of unified provisions of contracts system issued by decree no. 450/2004 should be applied on the contract and the offers should be provided as per the law no. 51/2004.

- You can obtain the conditions book from G.F.T.O tender secretariat office against payment of 10000 S.P

-You may check the condition book on our internet website: www.gfto.gov.sy.

General Director
Shadi Jawhara



إعلان مناقصة داخلي / خارجي بالسرعة الكلية

لتأمين مادة رز صيني أبيض حبة قصيرة مصرية

(صنف ثالث أو رابع) برقم ٥/ ر / ٢٠٢١/ تاريخ ٢٠٢١/١/١٩.

بالنظر للسرعة الكلية تعلن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية عن مناقصة داخلي / خارجي لتأمين مادة رز صيني أبيض-حبة قصيرة مصرية (صنف ثالث أو رابع) وفقاً للشروط الفنية ودفتر الشروط الحقوقي والمالي المنظمين لهذه الغاية كما يلي:

- كمية ٣٩,٤٠٠ طن أرز صيني أبيض حبة قصيرة مصرية صنف ثالث أو رابع.

- تقدم العروض إلى دائرة المناقصات بمبنى المؤسسة العامة للتجارة الخارجية ساحة حطين مبنى وزارة الأوقاف حتى نهاية الدوام الرسمي الساعة ١٥,٢٠ بتوقيت دمشق من يوم ٢٠٢١/٢/٢٢ وذلك ضمن مغلف كبير يحوي على مغلفين مختومين :

المغلف الأول: الأوراق الثبوتية , المغلف الثاني : العرض المالي

- التأمينات الأولية: للعروض الخارجية: /١٥/ يورو لكل طن معروض أو ٥٩١,٠٠٠ يورو لكامل الكمية المطلوبة.

للعروض الداخلية: /٢٢٥٠٠/ ل.س للطن أو /٨٨٦,٥٠٠,٠٠٠/ ل.س لكامل الكمية المطلوبة. على أن لا تقل الكمية المعروضة

عن /٥٠٠٠٠/ طن ويجب أن تصل إلى المؤسسة حتى نهاية الدوام الرسمي الساعة ١٥,٢٠ بتوقيت دمشق من ٢٠٢١/٢/٢٢.

صالحة لمدة ثلاثة أشهر.

- الأسعار: للعروض الخارجية: باليورو بشرط واصل المرافئ السورية لاينر أوت.

للعروض الداخلية: بالليرات السورية أو باليورو واصل مستودعات الجهة الطالبة على أن يتم التسديد بالليرة السورية حصراً من تاريخ

الاستحقاق (وذلك سناً لبلاغ رئاسة مجلس الوزراء رقم ١٥/٢٦/ب تاريخ ٢٠١٥/١٠/٢١).

- التأمينات النهائية: ١٠ % من القيمة العقدية.

- مدة تنفيذ التعهد: للعروض الخارجية: الشحن خلال ٣ أشهر من اليوم التالي من تاريخ تبليغ الاعتماد أو تاريخ تبليغ أمر المباشرة.

للعروض الداخلية: التسليم في مستودعات الجهة الطالبة خلال ٣ أشهر من تاريخ تبليغ المتعهد أمر المباشرة.

- غرامة التأخير: واحد بالألف عن كل يوم تأخير على أن لا يتجاوز ٢٠% من القيمة الإجمالية للعقد.

- يتحمل العارض المرشح كافة الضرائب والرسوم المترتبة على تنفيذ العقد.

- مدة ارتباط العارض بعرضه ثلاثة أشهر تبدأ من اليوم التالي لانتهاج موعد تقديم العروض.

-تفض العروض بتاريخ ٢٠٢١/٢/٢٣ الساعة العاشرة صباحاً في مبنى المؤسسة.

- تقدم العروض وفقاً لما نص عليه نظام العقود الموحد الصادر رقم /٥١/ لعام ٢٠٠٤، ويطبق على العقد أحكام نظام العقود الموحد الصادر بالقانون

رقم ٥١ لعام ٢٠٠٤ ودفتر الشروط العامة لنظام العقود الموحد الصادر بالمرسوم رقم /٤٥٠/ لعام ٢٠٠٤.

-يمكن الاطلاع والحصول على الإضبارة من دائرة المناقصات لدى مؤسسة التجارة الخارجية بعد تسديد قيمتها البالغة /١٠٠٠٠٠/ ل.س.

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط على الانترنت على العنوان التالي: www.gfto.gov.sy

المدير العام

شادي جوهرة